المحاضرة الأولى
مادة مدخل إلى تاريخ الحضارة الرومانية
د/ طه محمد زكى

IL PERIODO DELLA REPUBBLICA
فترة عصر الجمهورية

Il Senato ha governato Roma durante il periodo della repubblica, che è durato circa 400 anni.

ظل مجلس السيناتو يحكم روما خلال فترة عصر الجمهورية، الذى استمر ما يقرب من ٤٠٠ عام.

Il Senato prendeva le decisioni più importanti, discuteva e approvava le leggi, cioè decideva se erano giuste e ordinava di farle rispettare.

كان مجلس السيناتو يتخذ القرارات الأكثر أهمية، فكان يناقش القوانين ويستحسنها، لذلك كان يقرر إذا كانت صحيحة، وكان يأمر بالعمل بتلك (القوانين) واحترامها.

Il Senato eleggeva due consoli, che restavano in carica un anno; i consoli avevano il compito di comandare l'esercito e di far rispettare le leggi.

كان مجلس السيناتو ينتخب قنصلين، فكانوا يبقون لمدة عام، فكانت مهمة القناصل قيادة الجيش والعمل على احترام القوانين.

In questo periodo Roma ha allargato i propri domini, cioè ha aumentato le terre sulle quali comandava:

فى هذه الفترة قامت روما بتوسيع المستعمرات، فزادت الأراضى (البلدان) التى كانت تحكمها:

● ha fondato colonie,

شيدت المستعمرات.

● ha combattuto molte guerre e conquistato nuovi territori,

نشبت حروب عديدة وتم الاستيلاء على مقاطعات جديدة.

● si è alleata con le città e le regioni confinanti.

وتحالفت (هذه المقاطعات) مع الأقاليم المجاورة.

Alla fine il territorio che Roma governava comprendeva tutta l'Italia, una buona parte dell'Europa, del Medio Oriente e dell'Africa settentrionale.

فى النهاية كان الإقليم الذى تحكمه روما يشمل: كل إيطاليا، وجزء جيد من أوربا، والشرق الأوسط، وأفريقيا الشمالية.

I territori che facevano parte dei domini romani erano chiamati province.

الأقاليم التى كونت / شكلت جزء من المستعمرات الرومانية أُطلق عليها ولايات.

Durante la repubblica i patrizi hanno continuato a governare; in questo periodo, però, anche i commercianti e

gli artigiani più ricchi erano diventati molto importanti.

خلال عصر الجمهورية استمر النبلاء فى الحكم، وفى هذه الفترة أيضاً أصبح للتجار والحرفيون الأثرياء أهمية كبرى.

Per questo motivo ci sono state gravi tensioni, cioè problemi che hanno creato nervosismo e lotte fra patrizi e plebei.

ولهذا السبب نشب توتر حاد، والمشاكل خلقت تعصب وصراع بين (طبقتى) النبلاء والعامة.

Perciò i plebei hanno proposto alcune riforme, cambiamenti, e hanno nominato i loro rappresentanti, cioè delle persone che avevano l'incarico di difendere loro interessi: i tribuni della plebe.

لذلك طالب / اقترح العامة بعض التغييرات والتعديلات، فقاموا بتعيين من ينوب عنهم / يمثلهم، أى مجموعة من الأسخاص تكون مهمتهم الدفاع عن مصالحهم: (أُطلق عليهم) ترابنة العامة.

I tribuni sono riusciti a far scrivere le leggi: in questo modo le leggi erano uguali per tutti perché non potevano essere cambiate da una volta all'altra.

وقد نجح ترابنة (العامة) فى كتابة القوانين: وبهذه الطريقة متساوية (فى الحقوق) بين جميع (الطبقات) لأنهم لم يستطيعوا إحداث تغيير مرة واحدة.

Scorpo le parole:

Nella repubblica il potere è nelle mani dei cittadini che eleggono i loro rappresentanti.

فى عصر الجمهورية كانت القوة فى أيدى المواطنين فكانوا ينتخبون ممثلين لهم.

Lavoro sul testo:

Sottolinea nel testo le risposte a queste domande:

1- **Chi governava Roma durante la repubblica?**

من كان يحكم روما خلال عصر الجمهورية؟

il senato governava Roma durante la repubblica.

2- Quali compiti aveva?

ما هى واجبات مجلس السناتو؟

Il Senato prendeva le decisioni più importanti, discuteva e approvava le leggi, cioè decideva se erano giuste e

ordinava di farle rispettare. Il Senato eleggeva due consoli.

كان مجلس السيناتو يتخذ القرارات الأكثر أهمية، فكان يناقش القوانين ويستحسنها، لذلك كان يقرر إذا كانت صحيحة، وكان يأمر بالعمل بتلك (القوانين) واحترامها. وكان مجلس السيناتو ينتخب قنصلين.

3- Quali erano i compiti dei consoli?

ما هى مهمة القناصل؟

i consoli avevano il compito di comandare l'esercito e di far rispettare le leggi.

كانت مهمة القناصل قيادة الجيش والعمل على احترام القوانين.